

SMART ILLUMINATION YOKOHAMA 2018

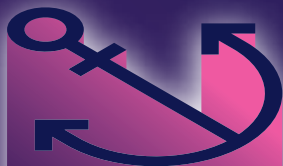
スマートイルミネーション横浜 2018



平成30年度
文化庁文化芸術
創造拠点形成事業



SMART
ILLUMI-
NATION



「世界に誇る、創造的横浜夜景」

環境・省エネ技術とアートの融合をコンセプトとする国際アートイベント「スマートイルミネーション横浜」。2011年に発生した東日本大震災を踏まえ、環境に配慮した夜景づくりの重要性をいち早く提言、世界中のアーティストやクリエイター、そして横浜市民とともに、「創造的横浜夜景」の表現に取り組んできました。8年目の開催となる今年メイン会場である象の鼻パークを中心に、「アートプログラム」や、公募で集まった「スマートイルミネーション・アワード」の多彩な作品が集結。横浜市内各所では、当イベントの趣旨に賛同した団体・企業による様々な取り組みの「連携プログラム」が繰り広げられました。

アートプログラム

スマートイルミネーション横浜のメインプログラム。今年のテーマは「Potential of lights(光が持つ可能性の追求)」。産業としてのテクニカルな光が飽和する中、“照明”の可能性とは何かを改めて模索、人と人をつなぐ光のポテンシャルに注目し、「HI-SMART」な空間をアーティストとともに表現しました。*「HI-SMART」とは、SMART ILLUMINATIONの「SMART」に、技術的だけでなく概念的にも上回るよう「HIGH」をつけた造語。

スマートイルミネーション・アワード

スマートイルミネーション横浜の主旨を踏まえ、未来の夜景を創造するアーティストの発掘を目的に開催する作品公募プログラム。2018年度は17作品(辞退含む)が参加し、展示期間中、審査会を実施。最優秀賞、審査員特別賞、オーディエンス賞を選定しました。

連携プログラム

スマートイルミネーション横浜の主旨に賛同した団体、施設、企業、市民団体などが主体となって展開する参加型プログラム。会期中及び12月末までに横浜市内各所で行われるイルミネーションイベントや、横浜でのひとときを楽しむコラボ企画がラインナップしました。

‘World-class Night View of Creative Yokohama’

‘Smart Illumination Yokohama 2018’ is an international art event which concept is to be fused eco-environment technology and art. We had immediately suggested the importance of making a night view in consideration of the environment after the Great East Japan Earthquake in 2011 and dealt with the expression of ‘Creative Yokohama Night View’ with artists and creators all over the world, and Yokohama citizens. Various works for ‘Art Program’ and ‘Smart Illumination Award’ from the public gathered around the main venue Zou-no-hana Park this year again when it is the 8th-year event. We had ‘Participation Program’ by various companies and groups which agree with the purpose of our event around each place in Yokohama.

Art Program

This is a main program of Smart Illumination Yokohama. This year’s theme is ‘Potential of lights ~Pursuing the possibility of lights~’. Against a full of industrial and technical lights, we sought again what the possibility of “lighting” is, and took note of the light potentiality that connects people, and expressed “HI-SMART” spaces with the artists. * “HI-SMART” is a created word which is added “HIGH” before “SMART”.

Smart Illumination Award

Smart Illumination Award is held to look for the artists who create a future night view under the purpose of Smart Illumination Yokohama. 17 works (including what were refused) were exhibited in FY 2018. A judging committee reviewed these works during the exhibition period, and several of them were honored with GRAND PRIZE, JUDGES SPECIAL PRIZE, AUDIENCE PRIZE.

Participation Programs

This is a participating program by groups, facilities, companies, and citizen groups, which agree with the purpose of Smart Illumination Yokohama. We offer the illumination events around each place in Yokohama during the period and also to the end of December or the collaboration plans that you can enjoy your time.



横浜市長

林文子

環境・省エネルギー技術とアートの創造性を融合させ、新たな夜景の創造を試みるアートイベント「スマートイルミネーション横浜」は、8回目の開催となりました。

来場者の方々が体感でき、思わず写真に撮りたくなるような色彩豊かな作品を多数展示したことにより、幅広い世代の方にお楽しみいただくことができました。また、市内の施設や団体が実施するイルミネーションイベント等と連携し、横浜らしい夜景づくりを、共に盛り上げることができました。

開催にあたってご支援、ご協力を賜りましたすべての皆様、並びにご来場いただいた多くの皆様に、この場を借りて深く感謝申し上げます。

Mayor,
City of Yokohama

Fumiko Hayashi

'Smart Illumination Yokohama', an art event to be fused eco-environment technology and creativity of art and to try creating a new night view, celebrated its 8th anniversary.

I think all people in a wide range of generation could have fun with various and colorful works that many visitors could experience together and could not help taking pictures.

In addition, we cooperated with the illumination events and others by facilities and groups in the city, and could activate the creation of Yokohama-like Night View together.

I would deeply like to express my thanks to all people who supported and cooperated for this event, and also many visitors.

スマートイルミネーション横浜実行委員長

信時正人

スマートイルミネーション横浜2018が盛況のうちに終了いたしました。

環境・省エネ技術とアートの融合をコンセプトとする本イベントが、多数の来場者に楽しんでいただけたことは、本年から実行委員長を拝命し、より近い立場で本イベントに関わることとなった私にとって、感慨深い思いがありました。「SDGs 未来都市」に選定された横浜にとって、重要なプロジェクトの一つであることを改めて認識することができました。ご協賛、ご協力いただきました企業・団体・アーティストの皆様に、改めて深く感謝申し上げます。

Chairman, Smart Illumination Yokohama
Executive Committee

Masato Nobutoki

Smart Illumination Yokohama 2018 ended a great success.

I was appointed as a Chairman of Executive Committee this year and have been involved in this event by the closer position. So, I was deeply impressed for me that many visitors could enjoy this event which concept is the fusion of environment, eco-technology, and art. I was able to recognize this event was one of the important projects for Yokohama which was chosen as "SDGs future city". I really appreciate again all companies, groups, and artists who had granted and cooperated.

スマートイルミネーション横浜2018 アートディレクター

岡田勉

今年も、エネルギーを取り巻く社会環境と私たち自身の生活について各々が考え、語り合う場作りの一つとして、優れた国内外のアーティスト達とともに未知なる夜景開発に取り組みました。

特に、本イベントのコンセプトや意義の訴求と更なる都市間交流の活性化を目指し「スマートイルミネーション・サミット」を起草、今年はプレ事業として実施しました。

最後に、ご協賛、ご協力いただきました企業、団体の皆様に改めて御礼申し上げます。また、本事業の趣旨に賛同し労力を惜しむことなく積極的にご参加いただきました、市民、ボランティア、ほか全ての皆様に感謝申し上げます。

Art Director,
Smart Illumination Yokohama 2018

Tsutomu Okada

We dealt with a development of an unknown new night view with Japanese and foreign great artists this year again, while thinking and talking about social environment with energies and each life.

Especially, we drafted 'Smart Illumination Summit' to appeal the concept and the meaning of this event, and also to activate the exchanges between the cities more and more. It is a challenging this year.

Finally, I appreciate all people in the companies and the groups who granted and cooperated. And also appreciate citizens, volunteers, and all other people who were willing to participate with agreement of our project's purpose.

開催概要

スマートイルミネーション横浜 2018

会期：2018年10月31日(水)～
11月4日(日) 17:30～21:30

※一部プログラムは

2018年12月末まで展示

会場：象の鼻パーク、横浜市内各所

WEB：<http://smart-illumination.jp/>

主催：スマートイルミネーション横浜
実行委員会

共催：横浜市

補助：平成30年度 文化庁
文化芸術創造拠点形成事業

オフィシャルパートナー：
株式会社FREEing

特別協賛：
IGPベイ・ドックワイン委員会、
富士ゼロックスアドバンステクノロジー
株式会社、
新日鉄興和不動産株式会社

協賛：
エリーパワー株式会社、
カラーキネティクス・ジャパン株式会社、
株式会社JVCケンウッド、
株式会社中川ケミカル、
ランドポート株式会社

法人パートナー：

横浜はしけ運送事業協同組合、
ハッソーアンドプラン合同会社、
アニヴェルセル みなとみらい横浜、
株式会社ジェイコムイースト横浜テレビ局

協力：

株式会社伊藤園、
住商機電貿易株式会社、
日清食品株式会社

スマートイルミネーション横浜実行委員会：

委員長：信時正人(横浜国立大学 客員
教授)

副委員長：清水克彦(横浜市文化観光局
文化芸術創造都市推進部長)

委員：今村裕一郎(一般社団法人横浜港
振興協会 専務理事)

委員：恵良隆二(公益財団法人横浜市芸
術文化振興財団 専務理事)

委員：岡崎三奈(公益財団法人横浜観光
コンベンション・ビューロー 経営部長)

委員：梶山祐実(横浜市都市整備局 都
市デザイン室長)

委員：北村宏(関内・関外地区活性化協議
会 会長)

代理：青木徳彦(関内・関外地区活性化協
議会 事務局長)

委員：藤田格(一般社団法人横浜みなとみ
らい21 専務理事)

委員：保坂研志(横浜市温暖化対策統括
本部 環境未来都市推進担当部長)

監事：河本一満(横浜市文化観光局創造

都市推進課 創造まちづくり担当課長)
顧問：国吉直行(横浜市立大学 グロー
バル都市協力研究センター シニアアド
バイザー)

参加アーティスト：

荒牧悠、金大偉、日下淳一、久保寛子、高
橋匡太、TETSUJIN-AUDIO VISUAL(高
橋哲人、モシ村マイコ)、徳永宗夕、原倫
太郎、FUKUPOLY、森貴之

関東学院大学建築・環境学部ビルディン
グ・ワークショップ2018+、東京大学/慶
應義塾大学寛康明研究室、横浜市立大
学鈴木伸治ゼミ

株式会社中川ケミカル、
バイフォトニクス株式会社

スマートイルミネーション・アワード2018

出展者：

AIK(watakemi+hulc+kairi)、IVAAIU
CITY PLANNING、石井結実、毛塚順次、
JIUチームA、JIUチームB、JIUチームC、
JIUチームD、そーま、新川裕亮、石原北
斗、川野邊誠、加藤達也、高橋大斗、稲
垣雄史、伊藤さくら、木全新乃祐、武内満、
TAPS、戸田光栄、馬場美次、藤村憲之

連携プログラム参加団体：

アーツコミッション・ヨコハマ(公益財団
法人横浜市芸術文化振興財団)、各参
加スタジオ、アニヴェルセル みなとみらい
横浜、大岡川アートプロジェクト実行委
員会、音灯瑜伽、ガス灯の魅力PRイベン

ト実行委員会、神奈川県、北仲通北公園
愛護会、麒麟ビール株式会社横浜工場、
京浜フェリーポート株式会社、東京藝術
大学大学院映像研究科・横浜市文化観
光局、東京大学寛康明研究室、ナビオス
横浜、日本大通り活性化委員会、ホテル
ニューグランド、みなとみらい21SP推進
委員会、みなとみらい21グランモール公
園イルミネーション実行委員会、協同組
合 元町エスエス会、横浜港大さん橋国
際客船ターミナル、株式会社横浜国際
平和会議場(パシフィコ横浜)、横浜桜木
町ワシントンホテル、横浜市建築局建築
防災課、横浜市政策局男女共同参画推
進課、NPO法人横浜シティガイド協会、
横浜市文化観光局企画課・事業構想大
学院大学、横浜市文化観光局創造都市
推進課、横浜税関、横浜中華街展覧会
協同組合、一般社団法人横浜西口エリ
アマネジメント、横浜はしけ運送事業協
同組合(SUITAKU)、一般社団法人 横
濱まちづくり倶楽部、横浜マリンタワー、
横浜ロータス、株式会社リンクバル

GENERAL INFORMATION

Smart Illumination Yokohama 2018

Duration:2018.10.31 WED ~
11.4 SUN 17:30 ~ 21:30
Venue:Zou-no-hana Park, Various
Parts of Yokohama City
WEB:<http://smart-illumination.jp/>

Organized by:Smart Illumination
Yokohama Executive Committee

Co-Organized by:City of Yokohama

Supported by:The Agency for
Cultural Affairs Government of
Japan in the fiscal 2018

Official Partner:
FREEing CO., LTD.

Special-granted by:
PAYS D'OC IGP Wines,
Fuji Xerox Advanced Technology
Co., Ltd.,
NIPPON STEEL KOWA REAL
ESTATE CO., LTD.

Granted by:
ELIY Power Co., Ltd.,
Color Kinetics Japan,
JVC KENWOOD Corporation,
Nakagawa Chemical Inc.,
Landport Co., Ltd.

Corporate Partner:
Yokohama Barge Service Co-
operative Society,
Hasso and plan LLC,
ANNIVERSAIRE MINATOMIRAI
YOKOHAMA,
J:COM

Cooperation:
ITO EN, LTD.,
SUMISHO MACHINERY TRADE
CORPORATION,
NISSIN FOOD PRODUCTS CO.,
LTD.

Executive Committee:
Masato Nobutoki, Katuhiko
Shimizu, Yuichiro Imamura, Ryuji
Era, Mina Okazaki, Yumi Kajiyama,
Hiroshi Kitamura, Toshihiko
Aoki, Itaru Fujita, Kenji Hosaka,
Kazumichi Kawamoto, Naoyuki
Kuniyoshi

Artists:
Haruka Aramaki, Kin Taii, Junichi
Kusaka, Hiroko Kubo, Kyota
Takahashi, TETSUJIN-AUDIO
VISUAL(Tetsuto Takahashi, Maiko
Moshimura), Soseki Tokunaga,
Rintaro Hara, FUKUPOLY, Takayuki
Mori,
Building Workshop 2018+ Archi-
KGU, Yasuaki Kakehi Laboratory

(The University of Tokyo / Keio
University), Nobuharu Suzuki
Seminar at Yokohama City
University
Nakagawa Chemical Inc.,
Pi PHOTONICS, INC.

Smart Illumination Award 2018 Exhibitor:

AIK, watakemi+hulc+kairi, IVAAIU
CITY PLANNING, Yumi Ishii, Junji
Kezuka, JIU Media-Design Team
A, JIU Media-Design Team B, JIU
Media-Design Team C, JIU Media-
Design Team D, Soma, Hiroaki
Shinkawa, Hokuto Ishihara, Makoto
Kawanobe, Tatsuya Kato, Hiroto
Takahashi, Takehumi Inagaki,
Sakura Ito, Shinnosuke Kimata,
Mitsuru Takeuchi, TAPS, Mitsue
Toda, Yoshiji Baba, Noriyuki
Fujimura

Participation Program organizations:
ARTS COMMISSION YOKOHAMA
(Yokohama Arts Foundation),
Each participating studios,
ANNIVERSAIRE MINATOMIRAI
YOKOHAMA, Ooka River Art
Project Executive Committee,
ONTOYOGA, Attractiveness
of gaslight PR event executive
committee, Kanagawa prefectural

government, Kitanaka canal park,
KIRIN BREWERY COMPANY,
LIMITED YOKOHAMA PLANT,
KEIHIN FERRY BOAT CO., LTD.,
Tokyo University of the Arts
Graduate School of Film and New
Media・Yokohama City Culture and
Tourism Bureau, Yasuaki Kakehi
Laboratory, The University of Tokyo,
NAVIOS YOKOHAMA, Nihon-ohdori
community, HOTEL NEW GRAND,
Minato Mirai 21 Sales Promotion
Committee, Minatomirai 21 Grand
Mall Park Illumination Exective
Committee, Motomachi Shopping
Street Association, Osanbashi
Yokohama International Passenger
Terminal, PACIFICO YOKOHAMA,
YOKOHAMA SAKURAGICHO
WASHINGTON HOTEL, Housing
and Architecture Bureau City of
Yokohama, Yokohama City Policy
Bureau Gender Equality Promotion
Division, NPO Yokohama City Guide
Association, City of Yokohama・The
Graduate School of Project Design,
Yokohama City Culture and Tourism
Bureau Creative City Promotion
Division, Yokohama Customs,
Yokohama chinatown development
association, SUITAKU, YOKOHAMA
AREA MANAGEMENT, yokohama
marine tower, YOKOHAMA LOTUS,
LINKBAL Inc.

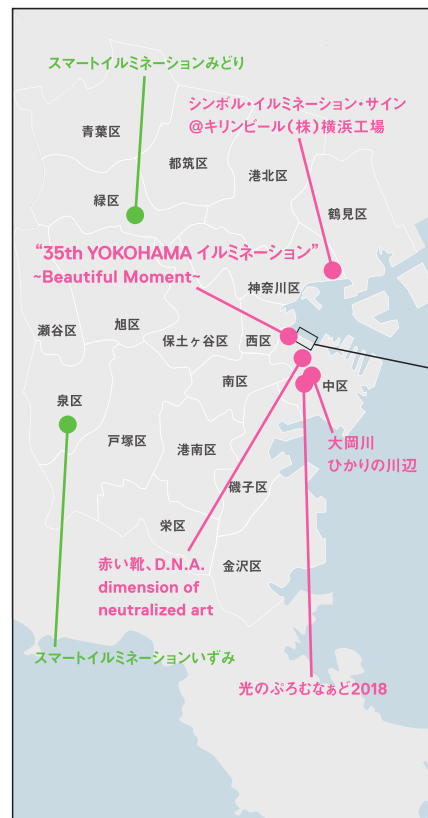
イベントMAP

象の鼻パーク・テラス内



- アートプログラム(AP)
- スマートイルミネーション・アワード(AW)

広域展開



- 広域展開
- 連携プログラム

アートプログラム / ART PROGRAM

アートプログラムのテーマ「Potential of lights」(光が持つ可能性の追求)にそって、アーティスト・大学・企業の全15組が、参加体験型の展示、インスタレーション、パフォーマンスやワークショップなど様々な表現方法をもって作品を展開した。



音色ランデブー

OTOIRO rendez-vous

高橋匡太 / Kyota Takahashi

ハビドラム(打楽器)の音色によって、クイーン(横浜税関)、象の鼻防波堤、停泊船など象の鼻パーク全体のライトアップの色が変化する仕組みを二つ準備。二人の奏者がそれぞれのハビドラムを奏することによって光の色が変化する。一人の音色が一つの色を作る。一つの色ともう一つの色が出会い、組み合わせざり一つのライトアップがうまれる。来場者は音と光によるコミュニケーションを楽しんだ。

制作:川口怜子 会場協力:横浜税関 機材協力:エリーパワー株式会社、カラーキネティクス・ジャパン株式会社、株式会社ハーツ 協力:京浜フェリーボート株式会社、株式会社フェニックスマリナ 防波堤照明:株式会社 ドゥ・サイエンス

AP1【展示/体験型】



海足(うみあし)

Pacific Feet

久保寛子 / Hiroko Kubo

日本の農耕現場で獣害対策に使用される金網やネットを素材とし、農民の労働と生産へのオマージュとして制作されたという作品。当初泥足(どろあし)と名付けられたこの作品に光という新たな要素が加えられ、海足(うみあし)として再提示された。港を介して様々な文化が溶け合う横浜という土地に立つ二足の足は、海の向こうからやってきた外来者の姿なのか、はたまた深海の世界を内蔵する巨人の人体なのか、その解釈は観客の多様な想像力に委ねられた。

機材協力: エリーパワー株式会社 システム: 株式会社スタイルテック

AP2【展示/体験型】





View Tracing

森 貴之 / Takayuki Mori

ブロムナード下の全長約30mの空間に、紫外線に反応して発光する糸を張り巡らせることで、物体から質量と重量を取り除き、バーチャルなポリゴンの世界へと変換させる作品。鑑賞者はその変換された曖昧な空間に入り込み、二次元と三次元、デジタルとアナログとの狭間に迷い込んだような、不思議な感覚を体験した。

機材協力: カラーキネティクス・ジャパン株式会社

AP3【展示/体験型】



Star ☆ Jam Street ～ 清掃楽器音楽夢想 ～

TETSUJIN - AUDIO VISUAL
(高橋哲人、モシ村マイコ) / Tetsuto
Takahashi, Maiko Moshimura

ホウキギター、デッキブラシベース、はたきドラムなどが“清掃楽器”となり、鑑賞者が演奏体験できるインタラクティブアート。オリジナルの楽器を手に演奏する動きをするとセンサーが感知し、清掃楽器が音と光を放つハイテクノロジーな仕組み。居合わせた人同士でセッションが生まれ、演奏者はスポットを浴びてその場がステージに変化した。

AP4[展示/体験型]





**上昇と下降 -リフレクション-
Ascending and
Descending -reflection-**

原 倫太郎 / Rintaro Hara

彩られた発砲スチロールのボールが、薄暗い空間に張り巡らされた透明の糸のレール上をゆっくりなスピードで駆け巡る。ボールは壁や柱へ向かって直線で進むと進行方向を変え、緩やかな傾斜を保ちながら高さ4m～2mの間を下降。見ている人はブラックライトにより蛍光色に発光するそのボールが浮遊しているように感じたり、重力に逆らって上昇しているような感覚に陥り、ホタル、言霊、惑星など想像を膨らますことができる作品。

AP5【展示】

アジア・エレクトロニック・ライブ Asia electronic live

金大偉 / Kin Taii

中国系アーティスト金大偉によるアジア大陸のテクノポップソロコンサート。演奏に合わせて光る衣装と舞台装置(映像)は、アーティスト日下淳一が手掛けた。演奏で奏でられるスピーカー音のLRに合わせて左右のレベルメーターが変化し、音楽に連動して微妙にずれながら音量を視覚的に見せる「レベルメーター・スーツ」のみ、スマートイルミネーション横浜2018終了後も12月末まで長期展示を行った。

衣装・舞台装置:日下淳一

AP6【パフォーマンス】



Light String Figure

荒牧悠 / Haruka Aramaki

進化を遂げたELワイヤーの柔軟性と強度を利用し、光るあやとりにて作成された5つの作品。手の中に収まらない大きなあやとりで、風景や港に存在するモチーフをそっと静かに華奢な光りで見立てるように設置された。そのあやとりが示すものと照らし合わせながら、また回遊しながら鑑賞を楽しむ作品となった。

AP7-1~5【展示】



WAVE

FUKUPOLY

園内芝生空間にある石のベンチの根本から液体が溢れ出し、流体シミュレーションによって計算されたCG液体は満ちていく。その液体には空の映像が投影され、時間とともに夕焼けに変化し、さらに完全に満ちる頃には、夕焼けから夜へと変化する。周期的に満ちる「海」とマジックアワーへ変わりゆく時を刻む「砂時計(水時計)」をイメージした作品。芝生部分をマッピングした映像が象の鼻テラスの屋上から投影された。

映像協力: 株式会社シグマ映像

AP8 [展示]

GECKO

FUKUPOLY

作品タイトルである「GECKO」は、「ヤモリ」、「月光」を意味する。ベートーベンの「Moonlight sonata(月光)」の音声スペクトラムが流体シミュレーションのゆらぎに変換され、球状に噴出される映像を天井に投影しながら歩き回るパフォーマンスを、期間中毎日・約15分間行った。

機材協力: エリーパワー株式会社

AP9 [パフォーマンス]





円空儀

Drawing a circle in the air

日下淳一 / Junichi Kusaka

白無垢を仕立て直したスーツ全身に電飾した衣装を纏い、スマートイルミネーション会場各所で来場者と交流する作品。光る小道具を回し、スローシャッターで撮影することで光る円が完成するパフォーマンスを行った。

AP10 [パフォーマンス]

船上茶会「沈黙の灯」 A tea party on a ship “Light of silence”

徳永宗夕 / Soseki Tokunaga、
日下淳一 / Junichi Kusaka

茶道裏千家準教授の徳永宗夕とアーティスト日下淳一による船上茶会シリーズ。今回は横浜・川崎湾岸の工場夜景を巡る約1時間半のコース(事前申込制)。参加者は、光るアーティストと茶道具類、そして船上から見える湾岸夜景の饗宴による非日常な茶会を体験した。

協力：株式会社ケーエムシーコーポレーション

AP11 [パフォーマンス]



Pneuma / ニューマ

東京大学/慶應義塾大学 寛康明研究室 / Yasuaki
Takehi Laboratory (The University of Tokyo /
Keio University)

「息」という儚い現象をシャボン膜と光によって切り取り、その場にいる人の存在を浮かび上がらせる作品。古くから、息は生物の命を意味し、人間の存在を確かめるものとして作用してきた。来場者は、デバイスにストローを差し込み、シャボン液をつけ、そこに息を吹き込んでシャボン玉を作る。そのデバイスに吹き込まれる息に応じて、様々な色や明るさの光を灯したシャボン玉ができた。

ディレクション:寛康明 企画・デバイス制作:川島梨紗子

AP12 [大学参加] [展示/体験型]



VV-IEW (ダブルビュー) Double View

横浜市立大学 鈴木伸治ゼミ / Nobuharu Suzuki
Seminar at Yokohama City University

「イルミネーションを開発するのではなく、横浜の夜景を鑑賞する場をデザインすることから発想された作品。水辺に設置されたバーカウンターから眺める夜景は眼前の水盤によって反転され、二重の夜景(ダブルビュー)が現れた。港町横浜が「Bar」のまちであることから、ロングカウンターとしての機能も果たし、来場者は水辺のひと時を楽しんだ。

制作:鈴木伸治・杉森優一・後藤真由・中島美紅・正岡凌平・松野奈実

AP13 [大学参加] [展示/体験型]





ひとがちょうちん Waku Waku Lantern

関東学院大学建築・環境学部ビルディング・ワークショップ2018+ / Building Workshop 2018+ Archi-Kanto Gakuin University

「光る」「動く」「浮く」の3つのテーマに沿って、夜の空間に置かれる仮設構造物をデザインするという課題によって作成された作品の一つ。最大直径1mの等身大ちょうちん計3体は、それぞれ異なる形や素材で作られ、内部には人が入り、会場内を移動・回遊して、道行く人を楽しませた。

制作：中和舞・木村彩芳・粟野奏・菊地拓・村上初音
資材協力：有限会社常盤スクリーンプロセス

AP14【大学参加】【パフォーマンス】



光球（ひかるたま） Licht Kugel

関東学院大学建築・環境学部ビルディング・ワークショップ2018+ / Building Workshop 2018+ Archi-Kanto Gakuin University

「光る」「動く」「浮く」の3つのテーマに沿って、夜の空間に置かれる仮設構造物をデザインするという課題によって作成された作品。中央の空洞には、高さ60cmの台座部分にある「にじり口」から入ることができる。空洞内部に設けられた緩やかに回転する光源からの光が、外側に向かって、角材の隙間から漏れ出し、幻想的な光と影を作った。

制作：馬場夏月・宮野藍・財部彩美・坂井優花・小野菜月・赤羽沙耶・川島乙華
機材協力：住商機電貿易株式会社

AP15【大学参加】【展示/体験型】

光のらくがき Luminous Graffiti

株式会社中川ケミカル /
Nakagawa Chemical Inc.

蓄光シートにライトペンで描くと、描いた軌跡が光を放ち、幻想的な『光のらくがき』ができる作品。今年は、象の形をしたパネルなども加えられ、老若男女に大人気のパネルとなった。

AP16 [企業参加] [展示/体験型]



虹の撮影台 RAINBOW PHOTO STUDIO

パイフotonix株式会社 /
Pi PHOTONICS, INC.

白色LED光源を分光して虹色光を発生するLED照明「ホロライト・レインボウ」を使ってできた虹の照明装置。消えることのない光の虹と共に写真が撮れる、撮影記念スポットとして人気を博した。

AP17 [企業参加] [展示]

みんなで大きなあやとりをしよう! Let's play big String Figure together!

荒牧悠 / Haruka Aramaki

光るあやとり作品《Light String Figure》の「はし」を、みんなで作るワークショップ(各回定員6名)。一人ずつ指であやとりを作った後に、大きなあやとりを参加者で協力しながら完成させた。

AP18 【ワークショップ】



キラリと光るオリジナルマスクを作ろう Let's make an original sparkling masks

株式会社中川ケミカル / Nakagawa Chemical Inc.

無地のマスクにキラキラ光る素材のシートを貼って自分だけのオリジナルマスクが簡単につくれるワークショップ。まる、さんかく、しかくの単純な図形を自由に組み合わせて楽しんだ。

AP19 【ワークショップ】



ぞうさんナイトマルシェ ZOU-SUN-NIGHT-MARCHE

象の鼻テラス / ZOU-NO-HANA TERRACE

毎週日曜日の日に象の鼻テラスにて開催しているZOU-SUN-MARCHE(ぞうさんマルシェ)の特別版として、期間中にナイトマルシェを実施した。

出店: atelier plantsplanet, EL DUENDE craft chocolate, お好み焼き まいまい、おにぎり弁慶、croquant(クロカン)、chaikha、茶木(菊池千秋)、べつばらドーナツ、マレーアジアンクイジーン元町店

AP20 【イベント】



協賛プログラム / SPONSORED PROGRAM

特別協賛社のご協力により、ワークショッププログラムを実施した。

Workshops were organized in cooperation with sponsoring companies

南フランスの豊かな味わいを～IGPペイ・ドックワインを体験～

Have a rich taste of Southern France ～Experience PAYS D'OC I.G.P～

PAYS D'OC I.G.Pとは南フランスのラングドック・ルーシオン地方で造られるワイン。IGPとはEUが規定した地理的表示制度のひとつ。産地の環境や風土に由来する優れた産品であることを保証している。会期中、ソムリエによる解説付きで、日替わりで全20種類のIGPペイ・ドックワインをテイスティングできるブースを設置した。また、象の鼻テラス内の一部のテーブルには、IGPペイ・ドックワインのボトルによるイルミネーションが飾られた。ボトルライトのほのかな明かりのもとで、南フランスの豊かな味わいをお楽しみいただいた。

PAYS D'OC IGP wines are produced in the Languedoc-Roussillon region, in Southern France. The IGP designation is one of the three European Union schemes of geographical indication. It identifies the quality, reputation and other characteristics of an agricultural product through its geographical origin. A PAYS D'OC IGP booth was put in the Zou-no-hana Terrace and visitors could taste 20 different wines under the advices of sommeliers. They could enjoy the rich taste of Southern France on tables decorated by soft illuminations created with bottles of PAYS D'OC IGP wines.

主催：IGPペイ・ドックワイン委員会 協力：象の鼻テラス

Organized by:PAYS D'OC IGP Wines Cooperated by:Zou-no-hana Terrace



富士ゼロックスアドバンステクノロジーDAY 2018

「光るボールを転がそう」

Fuji Xerox Advanced Technology day-2018「Let's roll sparkling balls」

原 倫太郎 / Rintaro Hara

特別協賛社として今年4回目となる富士ゼロックスアドバンステクノロジーDAYを実施。児童発達支援事業所「びーす」(運営主体/横浜市リハビリテーション事業団)に通所する子どもたちを特別に招待するプログラム。子どもたちは思い思いにボールに絵を描き、そのボールを原倫太郎氏の《上昇と下降 - リフレクション-》に設置し、作品の一部になることを楽しんだ。

This year was the 4th time for Fuji Xerox Advanced Technology DAY as a special granted company. The children in a child development support center 'Peace' (the main management / Yokohama city Rehabilitation Service) were invited to this program. They draw each picture on the balls as they like, set them in 《Ascending and Descending -reflection-》 by Rintaro Hara, and enjoyed becoming a part of the work.

主催：富士ゼロックスアドバンステクノロジー 協力：横浜市リハビリテーション事業団、象の鼻テラス

Organized by: Fuji Xerox Advanced Technology Cooperated by: Yokohama Rehabilitation Services, Zou-no-hana Terrace



スマートイルミネーション・サミット・プレミーティング / SMART ILLUMINATION Pre-MEETING for SUMMIT

スマートイルミネーションという取り組みが、アートの創造性をまちづくりに生かす創造都市の実現、また2015年国連サミットで採択されたSDGs(持続可能な開発目標)の実現に有効に機能することを相互に確認しあうと同時に、都市間交流を活性化させ、それぞれの都市の自律的な発展に結びつけて行くことを目指し、サミット開催の準備を行っている。今回は、スマートイルミネーション横浜のコンセプトである環境・省エネ技術とアートの融合を、世界的なムーブメントへと拡大することを目的に、ゲスト都市(オランダ・フローニンゲン、長崎市)からお二人を招聘してプレゼンテーションをしていただき、その後パネルディスカッションを開催した。

開催日:2018年11月1日(木)14:00~16:30(13:30開場)

登壇者:信時正人(スマートイルミネーション横浜実行委員会委員長)

国吉直行(スマートイルミネーション横浜実行委員会顧問)

岡田勉(スマートイルミネーション横浜アートディレクター)

ヤン・デルク・ディーケマ(オランダ・フローニンゲン アートディレクター)

平山広孝(長崎市まちづくり部景観推進室 技師)

モデレーター:守屋慎一郎(スマートイルミネーション横浜チーフプランナー)

主催:スマートイルミネーション横浜実行委員会

共催:横浜市文化観光局

企画・運営:スパイラル / 株式会社ワコールアートセンター

Smart Illumination is preparing for the Summit to aim to activate the exchange between cities and to unite each autonomous development, at the same time, we confirmed each other that the project of Smart Illumination makes effective use of the realization of creative cities to utilize the creativity of art in the town development, and the realization of SDGs (Sustainable Development Goals) which was adopted at UN Summit 2015. We invited 2 people from the guest cities (Groningen in Netherlands, Nagasaki city) for a presentation to expand the concept of Smart Illumination Yokohama which is fused environment technologies and arts to the world-wide movement, and then, we held a panel discussion.

Duration: Thur. November 1, 2018 2:00 p.m.~4:30 p.m.(open at 1:30 p.m.)

Panelists: Masato Nobutoki(Chairman of Smart Illumination Yokohama Executive Committee), Naoyuki Kuniyoshi(Advisor of Smart Illumination Yokohama Executive Committee), Tsutomu Okada(Art Director of Smart Illumination Yokohama), Yang Deruku Dikema(Art Director from Groningen, Netherlands), Hiroataka Hirayama(Engineer of Landscape Promotion office, Town Development Department of Nagasaki City)

Moderator: Shinichiro Moriya(Smart Illumination Yokohama Chief Planner)

Organized by: Smart Illumination Yokohama Executive Committee

Supported by: Culture and Tourism Bureau of Yokohama City

Planning and Management: Spiral / Wacoal Art Center



スマートイルミネーション・アワード / SMART ILLUMINATION AWARD

環境・省エネ技術とアートが融合する新たな時代の横浜夜景の演出というスマートイルミネーション横浜の主旨を踏まえ、未来の夜景を創造するアーティストの発掘と育成を行う公募プログラム。今年度は17作品(辞退含む)が集まり、審査員により最優秀賞と審査員特別賞、来場者の投票によりオーディエンス賞が選出された。11月4日(日)に象の鼻テラス内で授賞式を実施した。

This is a Public Program to discover and develop the artists who create night views in the future under the purpose of Smart Illumination Yokohama, creating a new generation Yokohama Night View that fuses eco-environment technology and art. We have 17 works (including what were refused) this year and GRAND PRIZE and JUDGES SPECIAL PRIZE were selected by the judges, AUDIENCE PRIZE was by the visitors' vote. An Award Ceremony was held in Zou-no-hana Terrace on Sunday November 4.



Sand Light

最優秀賞

石井結実 / Yumi Ishii

AW2



つつまれ、つたわる

最優秀賞

surrounded and reaching

武内 満 / Mitsuru Takeuchi

AW6



審査員
特別賞

THE GARDEN OF LIGHT | 光の庭園

イヴァイウ シティプランニング /
IVAAIU CITY PLANNING

AW7



審査員
特別賞

生穂 KIHO

JIUメディアデザイン チームA /
JIU Media-Design Team A

AW5



審査員
特別賞

skate scanner

アイク / AIK(watakemi+hulc+kairi)

AW14



光景 light scape

タップス / TAPS

AW15



ことばを光に make your words to lights

藤村憲之 / Noriyuki Fujimura

機材協力: エリーパワー株式会社

AW10



HEY POI

新川裕亮、石原 北斗、川野邊 誠、加藤 達也、
高橋 大斗、稲垣 雄史、伊藤さくら、木全新乃祐 /
Hiroaki Shinkawa, Hokuto Ishihara,
Makoto Kawanobe, Tatsuya Kato,
Hiroto Takahashi, Takehumi Inagaki,
Sakura Ito, Shinnosuke Kimata

AW9



サイクル Cycle

JIUメディアデザイン チームD / JIU Media-Design Team D

AW4



Floral Illumination Light of Yokohama

毛塚 順次 / Junji Kezuka

AW16



Stargaze

JIUメディアデザイン チームB / JIU Media-Design Team B

AW1



以心電心 Light of Heart

そーま / Soma

AW12



生命の蜜

Honey of the life

JIUメディアデザイン チームC /
JIU Media-Design Team C

AW8



草花そよぐ

swaying wildflowers

戸田光栄 / Mitsue Toda

AW13



赤と青

RED and BLUE

馬場美次 / Yoshiji Baba

AW17

アワード表彰式 / AWARDS CEREMONY

[総評] まずは、様々な条件をクリアし、出展してくださった皆さんに感謝いたします。今回は、審査員の中で技術性と芸術性の評価が分かれ、甲乙つけがたく、最優秀賞が1つに決められませんでした。そのため、最優秀作品を1作品、奨励賞を2作品選ばなくてはならないところを、急ぎ最優秀賞2作品に変更させていただきました。また、今年は完成度が高い作品が多く、審査員それぞれで好みの作品も分かれたため、審査員特別賞を設けました。受賞されなかった方も含め、今回の経験をぜひ今後の活動に生かしていただきたいと思います。

スマートイルミネーション横浜実行委員会 実行委員長 信時正人

*最優秀賞受賞者は、次年度のアートプログラム招待作家として招聘される予定です。

審査員: 信時正人(スマートイルミネーション横浜実行委員会 委員長/横浜国立大学 客員教授)、小泉雅生(建築家/小泉アトリエ・パートナー/首都大学東京大学院教授)、太刀川英輔(デザインストラテジスト/NOSIGNER代表・創業者/慶應義塾大学SDM特別招聘准教授)、清水克彦(横浜市文化観光局 文化芸術創造都市推進部長)、岡田勉(スマートイルミネーション横浜2018アートディレクター/スパイラルシニアキュレーター)

賞品提供: 日清食品株式会社

[General Comment] First of all, we appreciate all of you who had cleared the several conditions and exhibited. We couldn't choose one GRAND PRIZE this year, for all works were too excellent to grade and also the judges evaluated differently between the skill and the artistry. We had suddenly chosen two GRAND PRIZES instead of one GRAND PRIZE and two ENCOURAGEMENT PRIZES. In addition, we had a JUDGES SPECIAL PRIZE because there were so many perfect works and each judge had each favorite work this year. We would like all of you including the participants who did not win to make the best use of the experiences this time in your future activities.

Chairman, Smart Illumination Yokohama Executive Committee
Masato Nobutoki

*The GRAND PRIZE winner is invited as an artist in the art program next year.



連携プログラム / PARTICIPATION PROGRAM

スマートイルミネーション横浜の主旨に賛同した団体、施設、企業、市民団体などが主体となって展開する参加型プログラム。会期後12月末までに横浜市内各所で行われるイルミネーションイベントや、横浜でのひとときを楽しむコラボ企画もラインナップ。



ひかりの実2018「防災の樹」 / 高橋匡太

Shining small fruit 2018 "Disaster Risk Reduction Learning Tree" / Kyota Takahashi

《ひかりの実》は作家が一枚一枚に丸を描いた果実袋に、参加者が「笑顔」を描き、中にLEDの小さな光を入れて膨らませて作る。それぞれの《ひかりの実》を樹木に取付け飾り、みんなの笑顔があたかな夜景を作り出す。本ワークショップでは、参加者に守りたい大切な誰かの笑顔を想像し描いてもらうことにより、「防災」への意識を喚起した。

開催期間：ワークショップ：10月20日(土)、10月31日(水)～11月3日(土) 展示：10月31日(水)～11月4日(日)
主催：横浜市建築局建築防災課 Organized by Housing and Architecture Bureau City of Yokohama

This is a participating program by groups, facilities, companies, and citizen groups, which agree with the purpose of Smart Illumination Yokohama. We offer the illumination events around each place in Yokohama from the opening to the end of December and also the collaboration plans that you can enjoy your time.



SUITAKU「スマートイルミネーション・プレミアムクルーズ」

SUITAKU [SMART ILLUMINATION・PREMIUM CRUISE]

横浜で唯一の水上タクシー「SUITAKU」！自由な時間に乗船できる水上タクシー「SUITAKU」が、スマートイルミネーション期間中の特別企画として、スマートイルミネーションを船上から楽しんでいただくクルーズを実施。ご乗船いただいた方には、IGPベイ・ドックワイン委員会による南仏オック地方のワインをお一人1杯ずつプレゼントした。

開催期間：10月31日(水)～11月4日(日)
主催：横浜はしけ運送事業協同組合(SUITAKU)
Organized by SUITAKU



横浜税関 庁舎見学会

Yokohama Customs Night observation tour

「クイーンの塔」の愛称で親しまれている横浜税関が、年に数回行っている税関の庁舎見学会。今回は、スマートイルミネーション横浜2018の開催に合わせて特別に、初めての夜間見学会を実施。1934年の創建当時の状態に復元した旧特別会議室、マッカーサー元帥が執務したと伝えられる旧税関長室を含む全4室などを公開した。

開催期間：11月3日(土)

主催：横浜税関



横浜ナイト倶楽部 アリスナイト@ラパンビルディング

Yokohama Night Club -AliceNight-@LAPIN BUILDING

関内・常盤町のラパンビルディングを舞台に、外壁や1階バーバリ店内など、ビル全体を使いアーティストのアリス・クニスエによる、映像作品を展示した。また、まちづくり倶楽部のメンバーがホストを務め、来場者がアートに浸りながらお酒を片手に語らう交流の場を創出した。

開催時期：11月3日(土)

主催：一般社団法人 横浜まちづくり倶楽部

Organized by YOKOHAMA AREA MANAGEMENT



東京大学寛康明研究室オープンラボ

Open House of Yasuaki Kakehi Laboratory, The University of Tokyo

東京大学寛康明研究室は、実世界を豊かに彩り拡張するインタラクティブメディアやデジタルファブリケーションの研究、メディアアート作品制作を行っている。本オープンラボでは、最新の研究成果や作品を実際に体験できる形で紹介した。

開催期間：11月4日(日) 主催：東京大学寛康明研究室

Organized by Yasuaki Kakehi Laboratory, The University of Tokyo



横浜ガスライトフェスティバル2018
YOKOHAMA Gaslight Festival 2018

1872年10月31日(旧暦では9月29日)に大江橋から馬車道、本町通りにかけて日本で初めてのガス灯が点灯された記念日「ガスの日」に因んだイベント。開港浪漫のシンボルである「ガス灯」の魅力を感じるプロムナードを巡り、夜の横浜の魅力を感じるスタンプラリー等を実施した。

開催時期:10月31日(水) 主催:ガス灯の魅力PRイベント実行委員会
Organized by Attractiveness of gaslight PR event executive committee



馬車道プロジェクション2018
Bashamichi Projection 2018

歴史的建造物である神奈川県立歴史博物館の壁面に、建物の意匠を生かしたアニメーションを投影した。アニメーションは東京藝術大学大学院映像研究科の学生、修了生の作品。

開催期間:10月31日(水)~11月2日(金) 主催:東京藝術大学大学院映像研究科・横浜市文化観光局 Organized by Tokyo University of the Arts Graduate School of Film and New Media・Yokohama City Culture and Tourism Bureau



赤い靴、D.N.A. dimension of neutralized art
Red Shoes, D.N.A. dimension of neutralized art

期間中、京急線「日ノ出町駅」と「黄金町駅」間の高架下沿いで、光の作品を投影した。週末には、映像作品にも登場する光る風船を近くで配付。光る風船を持って映像作品を鑑賞することで、まるで作品の一部になったような体験を提供。地区の大きな魅力である大岡川で実施されるライトアップイベント「大岡川ひかりの川辺」と、会場を光のアートでつないだ。

開催期間:10月27日(土)~11月4日(日) 主催:横浜市文化観光局創造都市推進課 Organized by Yokohama City Culture and Tourism Bureau Creative City Promotion Division



大さん橋クルーズ船見送りキャンペーン
see off the cruise ship event at Osanbashi pier

クルーズ船出港時に無料で配布する幸せの黄色いタオル(又はケミカルライト)で出港船をお見送りした。あわせて、お見送り後はスマートイルミネーションにも立ち寄りいただくようご案内した。

開催期間:10月31日(水)~11月1日(木) 主催:横浜港大さん橋国際客船ターミナル Organized by Osanbashi Yokohama International Passenger Terminal



大岡川ひかりの川辺
OOGAKAWA HIKARI NO KAWABE

水辺空間を活用した魅力づくりの一環として、レーザーによる大岡川のライトアップを実施。様々な色・動きを持つ複数のレーザーで川面を照らすことで、今までに見たことがないクリエイティブな水辺空間を演出した。

開催期間:10月27日(土)~11月4日(日) 主催:横浜市文化観光局企画課・事業構想大学院大学 Organized by City of Yokohama・The Graduate School of Project Design



横浜桜木町ワシントンホテル ディナー10%割引
YOKOHAMA SAKURAGICHO WASHINGTON HOTEL Dinner 10% discount

店内から、観覧車を中心に広がるみなとみらいの夜景を楽しむ。横浜桜木町ワシントンホテル5階DINING&BAR BAYSIDE。予約の際、「スマートイルミネーション横浜に行った」と申告いただいた方を対象に、ディナータイムにて10%割引を実施。

開催期間:10月31日(水)~11月30日(金) 主催:横浜桜木町ワシントンホテル Organized by YOKOHAMA SAKURAGICHO WASHINGTON HOTEL



シンボル・イルミネーション・サイン
SYMBOL ILLUMINATION SIGN

キリンビール横浜工場では、皆様をお迎えする玄関口に、キリンのガラスのオブジェを設置しその周りをイルミネーションで彩った。夜景スポットとして、この輝きとともに、大切な方との素敵な思い出の一枚をお楽しみいただいた。

開催期間：通年※年内は12月25日(火)まで 主催：キリンビール株式会社横浜工場 Organized by KIRIN BREWERY COMPANY,LIMITED YOKOHAMA PLANT



バーラウンジ シーメンズクラブ 10%OFF
Bar Lounge Seamen's Club 10%OFF

スマートイルミネーション会場で撮影した写真を会計の際に提示すると、利用料金から10%割引とした。シーメンズクラブからベイブリッジ側、象の鼻テラスの景色を一望し、横濱の異国情緒に浸りながらの1杯を楽しんでいただいた。

開催期間：11月1日(木)～11月30日(金) 主催：ナビオス横浜
Organized by Navios Yokohama



スマートナイトクルーズ
Smart Night Cruise

スマートイルミネーションと共にみなとみらい地区のイルミネーションも楽しめる25分間のショートクルーズをワンコイン(500円)で運航した。

開催期間：11月2日(金)～11月4日(日) 主催：京浜フェリーボート株式会社 Organized by KEIHIN FERRY BOAT CO., LTD.



2018ナイトウォークツアー
スマートイルミネーション2018コース
2018 Night walk tour Smart illumination 2018 course

横浜の夜を彩る“スマートイルミネーション横浜2018”と、周辺の夜景を見ながら散策し、横浜港の船や、みなとみらい地区のビルの夜景を楽しんでいただいた。

開催期間：11月1日(木) 主催：NPO法人横浜シティガイド協会
Organized by NPO Yokohama City Guide Association



2019春節燈花
2019 Shunsetsu Toka

中華街大通りにはメインとなる150個の提灯からなる龍が、関帝廟通りには可愛い小ぶりの龍が中華街の夜空を舞った。また、各通りでは春節ならではの赤い提灯やイルミネーションが連なり、横浜中華街の街並みを華やかに彩った。

開催期間：11月1日(木)～2019年2月28日(木) 主催：横浜中華街発展会協同組合 Organized by Yokohama chinatown development association



Brilliant X'mas ひかりとあかりのヨコハマ夜景
Brilliant X'mas Yokohama night view of Hikari and Akari

12月21日(金)のオフィス全館点灯「TOWERS Milight～みなとみらい21オフィス全館ライトアップ～」をはじめ、グランモール公園イルミネーションやクリスマスツリーなど、みなとみらい21地区のクリスマスシーズン到来を街全体で演出した。

開催期間：11月初旬～2019年2月下旬 主催：みなとみらい21SP推進委員会 Organized by Minato Mirai 21 Sales Promotion Committee



キャンドルアートヨガ@大通り公園に、よりみちしよう。 CandleArtYoga@OdoriPark

関内駅近く「大通り公園に、よりみちしよう。」のイベントで夜の公園にキャンドルを灯して幻想的な空間でヨガを楽しんでいただいた。ちょっとワクワクするような夜の公園、リラクセスに導いてくれるキャンドルの灯りでなかなか体験できない空間を創出。地域の幼稚園や保育園の子供たちに事前に絵を描いてもらった灯籠を灯し、家族で楽しんでいただいた。

開催期間：11月3日(土) 主催：音灯瑜伽
Organized by ONTOYOYGA



スマートイルミネーション PARTY@横浜 SMART ILLUMINATION PARTY@YOKOHAMA

スマートイルミネーションが作り出す、幻想的な世界のなかで出逢いをサポートするイベント。イルミネーション鑑賞後は付近の隠れ家ダイニングバー(アマゾンクラブ)で交流会を実施した。

開催期間：11月3日(土) 主催：株式会社リンクバル
Organized by LINKBAL Inc.



元町クリスマスイルミネーション2018 Motomachi Christmas Illumination 2018

電球色を基調とする「クラシック&モダン」な装飾で元町恒例の光の演出を実施。11月3日～12月25日までクリスマスイルミネーション、以降2019年3月3日までをウィンターイルミネーションとし、継続的に街並を彩った。今回もフォトスポットとして楽しめるイルミネーションをより増やした。

開催期間：11月3日(土)～12月25日(火) 主催：協同組合 元町エスエス会
Organized by Motomachi Shopping Street Association



北仲チャネルクリスマスイルミネーションwith マイカウンター & キャンドルヨガ kitanaka-canal-illumination-with My Counter & Candle Yoga

クリスマス控え週末、おしゃれなバーカウンターと星空こたつが出現。沢山のキャンドルと水面に映る光を背景にキャンドルヨガを行ったほか、会場ではテナーサクソの生演奏も。21日は年1回のみなどみらいの全館点灯もあり、参加者は絶景を見ながら贅沢な夜長を過ごした。

開催期間：12月21日(金)・22日(土) 主催：北仲通北公園愛護会
Organized by Kitanaka canal park



関内外OPEN!10 Kannaigai OPEN!10

今年は記念すべき10回目となった、街とアートを同時に楽しむなかフェス。横浜の関内駅周辺に点在する複数のスタジオを回遊しながらアーティストたちの創作現場を訪ねる体験イベントや、関内さくら通りの道路と屋上を開放した野外イベント「道路のパークフェス」を開催。

開催期間：11月3日(土)～11月4日(日) 主催：アーツコミッション・ヨコハマ(公益財団法人横浜市芸術文化振興財団)、各参加スタジオ
Organized by ARTS COMMISSION YOKOHAMA(Yokohama Arts Foundation), Each participating studios



パープル&オレンジライトアップ 女性に対する暴力 ・児童虐待の根絶を目指して Purple & Orange light up to Elimination of All Forms of Violence against Woman and Child abuse prevention

11月12日～25日は「女性に対する暴力をなくす運動」期間、11月は「児童虐待防止推進月間」。それぞれの取組を象徴するパープルリボンとオレンジリボンにあわせて、パープルとオレンジの合同ライトアップを行った。

開催期間：11月12日(月)・11月13日(火) 主催：横浜市政策局男女共同参画推進課
Organized by Yokohama City Policy Bureau Gender Equality Promotion Division



ブルーライト歴博

Go Blue for World Diabetes Day at History Museum

「世界糖尿病デー」のシンボルであるブルーサークルにちなんで、今年初めて県立歴史博物館を青くライトアップした。県警察音楽隊によるコンサートや、健康についての講演も実施した。

開催時期:11月14日(水) 主催:神奈川県

Organized by Kanagawa prefectural government



ウインターイルミネーション2018

Winter Illumination 2018

日本ではじめての西洋式街路である日本大通りは、今も歴史的建造物が立ち並び趣のある通りである。横浜を代表するイチヨウ並木に、イルミネーション装飾とクリスマスらしい光のオブジェで海へと繋ぐ光の道を演出した。

開催期間:11月19日(月)～2019年1月14日(月) 主催:日本大通り活性化委員会 Organized by Nihon-odori community



アニヴェルセル スペシャル イルミネーション

ANNIVERSAIRE SPECIAL ILLUMINATION

みなとみらいの中心に位置する結婚式場。約6万球のイルミネーションが点灯し、幻想的な雰囲気を出した。海沿いのプロムナードにはオープンカフェもあり、ランドマークタワーなどの高層ビル群が一望できる夜景スポットとしても人気を博した。

開催期間:11月22日(木)～12月24日(月) 主催:アニヴェルセル みなとみらい横浜 Organized by ANNIVERSAIRE MINATOMIRAI YOKOHAMA



「35th YOKOHAMA イルミネーション」-Beautiful Moment-

「35th YOKOHAMA illumination -Beautiful Moment-

35回目となる今回は、相鉄ジョイナス壁面に馬車とハートをモチーフにしたイルミネーションを設置した他、横浜高島屋壁面には「音楽隊」とハートを、西口駅前歩道には「光のアーケード」を展開。横浜モアーズへのRGBライトによる壁面照射や2カ所の階段室を西洋建物風に装飾し、時間毎に音に合わせて動くイルミネーションで、クリスマスや年末年始の横浜駅西口を明るく演出した。

開催時期:11月14日(水)～2019年1月31日(木) 主催:一般社団法人横浜西口エリアマネジメント Organized by YOKOHAMA AREA MANAGEMENT



ヨコハマミライト～みらいを照らす、光のまち～

YOKOHAMA Milight

横浜駅東口からみなとみらいへと続くエリアにて「ヨコハマミライト～みらいを照らす、光のまち～」を開催した。ブルーやシャンパンゴールド、ホワイトの約50万球のLEDライトを使用したイルミネーションは、グランモール公園のケヤキ並木から横浜駅東口までの全長約1.5Kmを色鮮やかに照らし、横浜・みなとみらいのまちを光で包んだ。

開催期間:11月14日(水)～2019年2月17日(日) 主催:みなとみらい21グランモール公園イルミネーション実行委員会 Organized by Minatomirai 21 Grand Mall Park Illumination Executive Committee



パシフィック横浜 ウィンターイルミネーション2018

PACIFICO YOKOHAMA Winter illumination 2018

ベイブリッジと横浜港の美しい夜景をバックに「パシフィック横浜 ウィンターイルミネーション2018」を開催。パシフィック横浜屋外の華やかなイルミネーションを創出した。

開催期間:11月22日(木)～2019年3月3日(日) 主催:株式会社横浜国際平和会議場(パシフィック横浜) Organized by PACIFICO YOKOHAMA



横浜マリンタワー ウィンターイルミネーション2018
yokohama marine tower winter illumination 2018

今年も横浜マリンタワーがウィンターバージョンに!マリンタワー広場では、「太陽の光」、「灯台の光」、「海に反射する光」の3つの光をテーマに、幻想的な空間“HIKARI GARDEN”が出現。また、今回は3月31日(日)までと期間も延長。来場者は、展望フロアからの夜景とともにイルミネーションを楽しんだ。

開催期間:11月22日(木)~2019年3月31日(日) 主催:横浜市
 Organized by City of Yokohama



光のぶろむなあと2018
Light's Promenade 2018

蒔田公園内に5,000個以上のペットボトルを使ったキャンドルを展示。地域住民有志による「光の屋台」や親水広場を舞台にしたコンサート、パフォーマンスなどが行われ、冬の夜に心温まる空間となった。

開催期間:12月15日(土)~12月16日(日) 主催:大岡川アートプロジェクト実行委員会 Organized by Ooka River Art Project Executive Committee



Heartwarming Moment 心あたたまるひと時
~Warm Holiday Season 2018~
Heartwarming Moment
~Warm Holiday Season 2018~

今年のテーマは“Heartwarming Moment”。テーマカラー赤・白・金で中庭をライトアップし、クリスマスならではの幻想的な雰囲気演出。来場者は、心からくつろげる我が家のようなあたたかな空間を楽しんだ。

開催期間:12月1日(土)~12月25日(火) 主催:ホテルニューグランド
 Organized by HOTEL NEW GRAND



横浜ロータス
YOKOHAMA LOTUS

スマートイルミネーション開催期間中(17:30~21:30)は店内の明かりをキャンドルメインへ変更し、店内からもイルミネーションを楽しんで頂けるようディスプレイを変更し営業。また期間中は、限定商品として、「カボチャシチュー」や「ホットワイン」の販売もした。

開催期間:10月31日(水)~11月4日(日) 主催:横浜ロータス
 Organized by YOKOHAMA LOTUS

アートプログラム（長期展示） / ART PROGRAM (Exhibition Extended)

アートプログラムのうち3作品は、会期後も延長展示をした。

場所：象の鼻テラス 実施時間：16:30～18:00（平日・日）、16:30～19:00（金・土） *日によって時間変更あり

音色ランデブー

OTOIRO rendez-vous

高橋匠太 / Kyota Takahashi

会期中のライティングシステムをコンパクトに再現。象の鼻テラス内に設置したハビドラムの音色によって象の鼻テラス正面玄関前の樹木を照らす光の色を変化させた。来館者は自らの手で、パーク内の風景を変える体験を楽しんだ。 展示期間：11/15～12/25

[展示 / 体験型]



レベルメーター・スーツ

Level meter suit

日下淳一 / Junichi Kusaka

金大偉の「アジア・エレクトロニック・ライブ」のステージ衣装として使用されたものを展示。象の鼻テラス会場で流れるBGMにあわせレベルメーターが作動した。 展示期間：11/6～12/25

[展示]



上昇と下降 -リフレクション-

Ascending and Descending -reflection-

原 倫太郎 / Rintaro Hara

朝から日中は、タイマーで1時間に2回、10分動く設定とし、日が落ちる16:30から閉館まではブラックライト点灯の環境で常時稼働し、来館者を楽しませた。 展示期間：11/6～12/25

[展示]

広域展開 / OTHER SITE

スマートイルミネーションみどり — あれはマボロシだったのか? — Smart Illumination Midori

開催期間:2018年9月28日(金)

Duration:September 28(Fri)

*9月29日(土)は雨天のため中止

会場:緑新栄会通り(JR横浜線「中山駅」そば)

Venue:Midori Shineikai-Dori (next to JR Nakayama Station [Yokohama Line])

主催:横浜市緑区

協力:緑新栄会、横浜市文化観光局、スマートイルミネーション横浜実行委員会、株式会社黒澤フィルムスタジオ、青木ハウジング株式会社、まいばすけっと中山駅西店

企画制作:スパイラル / 株式会社ワコールアートセンター

ART PROGRAM

演劇プログラム『マボロシ劇場』

「さかさまなかやま」/ ヘビン結構設計

「たてもののこしばい」/ 高橋匡太&柳井祥緒(映像インスタレーション)

「なかやま幻影ウェディング」/ 祝祭のサーカス団

(演出:上ノ空はなび(to R mansion)、出演:イーガル、みま、森田智博)

空間演出プログラム『マボロシのまち』

「宙 / sora」/ 曾谷朝絵

体験型アートプログラム『ひかりイロ遊び』

MIZUNOMICHI ワークショップ / 曾谷朝絵

ひかる衣装体験 / 日下淳一

光のらくがき / 株式会社中川ケミカル

PARTICIPATION PROGRAM

Tama Cafe イベント

茶会「交響曲第六番」/ 徳永宗太・日下淳一

飲食屋台「キッチンマボロシ」/ 緑新栄会



スマートイルミネーションいずみ — 光の森のナイトピクニック — Smart Illumination Izumi

開催期間：2018年12月1日(土)16:00～19:30

Duration: December 1(Sat)16:30～19:30

会場：地蔵原の水辺(相鉄いずみ野線「いずみ中央駅」前)

Venue: Jizohara water's edge (in front of Izumi Chuo Station)

主催：泉区役所

協力：泉区連合自治会町内会長会、泉区シニアクラブ連合会、横浜市泉図書館、横浜市立飯田北いちよう小学校、横浜市立和泉小学校、横浜市立伊勢山小学校、横浜市立上飯田小学校、横浜市立中和田小学校、横浜市立東中田小学校、横浜市立緑園西小学校、横浜市立緑園東小学校、神奈川県立横浜緑園高等学校、横浜泉ロータリークラブ、相模鉄道株式会社、横浜市・相鉄グループ(相鉄いずみ野線沿線 環境未来都市)、泉区地域ケアプラザ地域活動交流コーディネーター連絡会、合同会社デジタルポケット、株式会社スイッチエデュケーション、スマートイルミネーション実行委員会、LeadLite Inc.

ART PROGRAM

「ひかりの実」 / 高橋匡太

「くるくる百変化!」 / 江口拓人

「ふしぎの森の光る池」 / 原田はかせ

「みんなのエネルギーブックラボ」 / 倉本大資・中山晴奈

「おはなし会」 / おはなしのいずみの会

PARTICIPATION PROGRAM

「光で彩るミニ水族館」 / 横浜市・相鉄グループ(相鉄いずみ野線沿線 環境未来都市)、KOKOPELLI+

「光の写真館」 / LeadLite Inc.

「キラキラ金魚すくい」 / 泉区地域ケアプラザ地域活動交流コーディネーター連絡会

「デジタル射的」 / スイッチエデュケーション



アンケート / QUESTIONNAIRE

実施期間:10月31日(水)～

11月4日(日)

調査場所:象の鼻パーク

集計数:320

Implementation period:

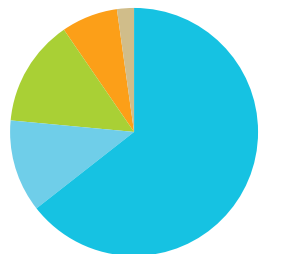
10/31 WED～11/4 SUN

Venue of investigation:

Zou-no-hana Park

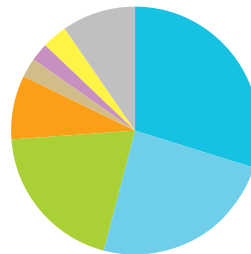
Aggregate number:320

住まい
Place of Residence



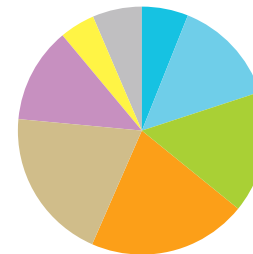
65.0%	横浜市	In Yokohama
10.9%	神奈川県内	Outside of Yokohama City in Kanagawa
14.7%	都内	In Tokyo
7.5%	その他	Other site
1.9%	無回答	No answer

同伴者
Companion



30.6%	ご家族	Family member
23.4%	なし	No one
19.7%	ご友人	Friend
8.1%	カップル	Partner
1.9%	仕事関係	Work-related
2.2%	その他	Other
2.5%	不明	Unknown
11.6%	無回答	No answer

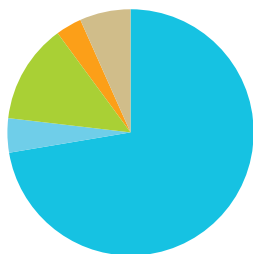
年代
Age



5.0%	10代	10s
15.0%	20代	20s
15.6%	30代	30s
18.4%	40代	40s
21.9%	50代	50s
10.9%	60代	60s
4.4%	70代以上	Over 70s
8.8%	無回答	No answer

来場のきっかけ

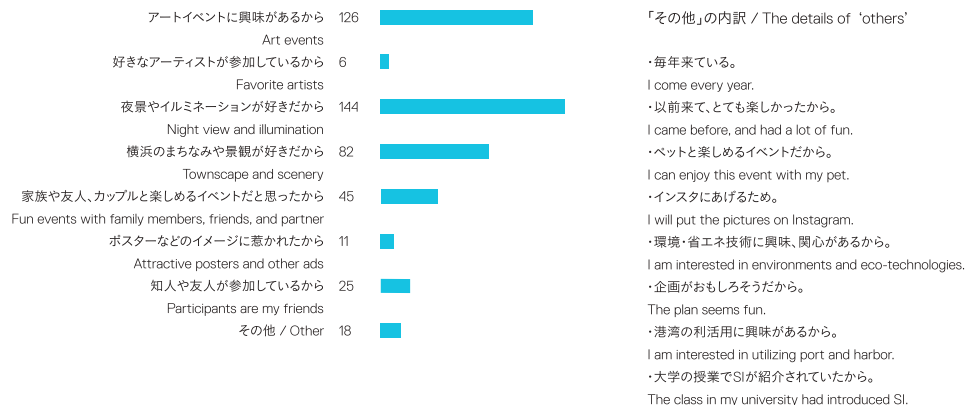
Why did you come?



70.9%	SI横浜2018を観るために来た	to watch SI Yokohama 2018
6.0%	横浜観光のついでにきた	on the way to Yokohama sightseeing
15.0%	たまたま通りかかった	Happened to pass by
2.5%	その他	Others
5.6%	無回答	No answer

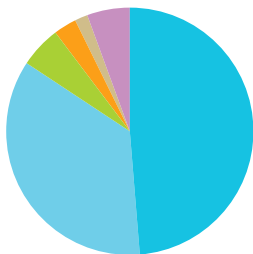
SIに興味をもった理由(複数回答可) ※来場のきっかけが「スマートイルミネーション2018を観るために来た」の方のみ回答 /

What made you interested in SI? (Only the people who came 'to watch SI Yokohama 2018')



スマートイルミネーション横浜2018全体の感想 /

What are your impressions of Smart Illumination Yokohama 2018?



48.8%	とても良かった	Very good
36.2%	良かった	Good
5.6%	普通	Average
1.6%	あまり良くなかった	Not so good
0.9%	良くなかった	Poor
6.9%	無回答	No answer

とても良かった・良かったと答えた理由
Why do you think it very good?

- ・アーティストの皆さんの個性が輝いていました。
- ・今まで見たことのないものに触れて体験できて良かったです。
- ・癒されました
- ・色々な光で遊べて楽しかった。
- ・美しく幻想的でとても素敵でした。
- ・大人も子どもも、とても楽しめる。とても良かったです。
- ・期間中にもう一度来たいです。
- ・技術がすごいと思った。
- ・芸術性を感じられるイベントだから。
- ・最新技術を体感できた。
- ・昨年より作品が多くあるように感じ、スタッフの説明も分かりやすかったから。
- ・作品を作った方に直接お話を聞けたから。
- ・参加型のイベントがたくさんあって楽しかった。特に愛犬と一緒に(抱っこして)参加できて良かった。
- ・キラキラが大好きな愛犬がとても喜んでた。(シャボン玉、音の出る作品、水の光が流れる作品など)
- ・参加できるインスタレーションがとても面白い
- ・体験できるアトラクション風のイルミネーションが良かった。
- ・東京のイベントほど混雑しておらず、たくさん作品を広々と置いて落ち着いて作品を見れたから。

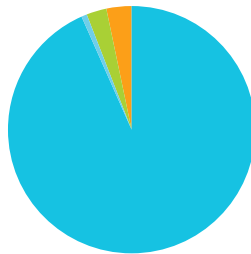
- ・毎年グレードアップしていて楽しいです。
- ・予想をはるかに超えた楽しい作品がいっぱいあったから。
- ・今年も「なるほど」や「わっ」と思う作品が多く見れて良かったです。

普通・良くなかったと答えた理由
Why do you think it average/not good?

- ・以前来た時の方が良かった。
- ・作品のレベルの差が激しいから。
- ・よくわからない物がたくさんあった。
- ・静かな作品が多かった。作品数も少なく感じる。
- ・見どころがわからなかった。バンフなどがある場所がわからない。
- ・暗くて見えない。
- ・光が魅力的に見える作品がありません。
- ・毎年の事だが説明が抽象的だったり小難しくわかりにくい。

スマートイルミネーション横浜は、来年以降も継続されるべきだと思いますか? /

Do you think Smart Illumination Yokohama should be held from next year?



90.0%	継続するべき	Yes
0.3%	継続するべきではない	No
3.8%	どちらともいえない	Not sure
5.9%	無回答	No answer

継続すべきと答えた理由
If you answered "yes", please tell us why.

- ・静かなイベントも良いかなと。
- ・今年の規模くらいで、また行って欲しいです。
- ・世界に類を見ない暗い光の祭典として、さらに先を見てみたいですね。
- ・アートのなオシャレなイベントは横浜のイメージに合うので機会が多いと良い。
- ・いつもの横浜と違う雰囲気を感じられる。
- ・今までに無いアイデアが生まれると思うから。
- ・イルミネーションアートを広めるため。
- ・色々な発想に触れる機会を無くしたくないから。
- ・ウォーキングがでたら。とても素敵です。
- ・エコに配慮していて、ロケーションを生かした横浜らしいイベントで良いと思う。
- ・大人も子どもも楽しめる。
- ・観光客も楽しめるから。
- ・継続する事で広まっていくと思う。
- ・今回はペットNGの作品がなくて良かった。愛犬と一緒に色々なイベントに参加できてとても楽しかった。
- ・寒い時期に温かみのあるイベントで雰囲気が良い。毎年楽しみにしています。
- ・それぞれ工夫があり、興味深いアートでした。
- ・とても楽しみだから。もっと期間が長くて良いです。

- ・年々進化しているので楽しみ。
- ・環境や光について改めて考える良いきっかけになる。きれいで楽しい。
- ・光のアートを発表する場が必要だと思います。
- ・雰囲気がとても好き。地域の活性化にも繋がると思っています。
- ・毎回趣向を凝らした芸術的なイルミを楽しみにしているの。
- ・夢があるから。
- ・横浜のイベントとして名物になりつつある。
- ・横浜の夜景の美しさを多くの人に知ってもらえる。
- ・夜に家族でイルミネーションを見に出掛けることを毎年楽しみにしているので続けてほしい。
- ・夜のアートイベントはあまり無いので、夜祭のようなドキドキがある。
- ・若い人の夢、創造性に勇気が湧きます。

どちらとも言えないと答えた理由
If you answered "not matter to me", please tell us why.

- ・年々縮小されているイメージ。少し元気がなくなっている。年々つまらなくなっているけど、良くなるかもしれないと期待を込めて。山下公園も使って大掛かりにできないか。

スマートイルミネーション横浜 実施にあたっての環境への配慮

スマートイルミネーション横浜は、省エネ技術や環境に配慮した作品を展示していますが、運営や制作物についても環境への配慮を推進しています。

蓄電システムを活用した、会場電源

協賛：エリーパワー株式会社



ソーラーパフを活用した、会場照明

協賛：ランドポート株式会社



本ドキュメントブックの環境配慮



この印刷物は、EPAのゴールドプラス基準に適合した
地球環境にやさしい印刷方法で作成されています
EPA：環境保護国際推進機構
<http://www.e3pa.com>

グリーンプリンティング認証

有害物質の削減、省資源・省エネルギー、物質循環・生物多様性の保全、取組みの継続性・改善性等の観点から具体的な管理内容が設定されている、資材から工程までの総合的環境配慮を行う工場に付与されるマークです。

クリオネマーク

揮発性有機化合物(VOC)成分を含まず、植物油脂100%の印刷インキを使用し、かつ毒性の高い高アルカリ廃液が排出されない印刷方法で製造された印刷物に付与できるマークです。

SDGsを意識した取り組みの推進



ハイコスバ、多彩な味わい
IGP ペイ・ドック

PAYS D'OC I.G.P. (IGPペイ・ドック) とは、南フランスのラングドック・ルーション地方で造られるワイン。IGPとはEUが規定した地理的表示制度の一つで、産地の環境や風土に由来する優れた産品であることを保証しています。

FUJI XEROX 

コピーをとるように、
クラウドとつながる。



多様な働き方を強かに支援

DocuCentre-VI C2264

※クラウド連携には、Cloud Service Hubのご契約が別途必要になります。

富士ゼロックス株式会社 www.fujixerox.co.jp/

富士ゼロックスアドバンステクノロジー株式会社
〒220-8878 神奈川県横浜市西区みなとみらい6-1 www.fxat.co.jp/

ONE 唯一無二の
地域価値を。
LOCALISM

The Passion Value. 情熱をひとつにし、価値ある街を創る。
それが、100年先平を知り、新日鉄興和不動産のまちづくりです。



人と向き合い、街をつくる。
新日鉄興和不動産



芸術が動き出す。

TABLE
フィギュア美術館

だれもが知っているあの芸術作品が、
figmaになって動き出す。
それがテーブル美術館です。

figma

figmaは「美しき」を「可動」に重ねた
自由に動かすことができる人形のシリーズです。



[figmaテーブル美術館 特設サイト]
<http://special.goodsmile.info/tablemuseum/>

株式会社 FREEing
<http://www.freeing.co.jp>



スマートイルミネーション横浜2018

アートプロデュース:

スパイラル/株式会社ワコールアートセンター

事務局:ルーデンス株式会社

アワード事務局:株式会社ベッププランニング

PR:株式会社サニーサイドアップ

施工、運営:株式会社オフサイド

アートディレクション:groovisions

Web:Soulmates Interactive.

動画編集:石神正人

記録映像撮影:金巻勲

印刷:ツルミ印刷株式会社

翻訳:於月野きのこ

Special Thanks:ボランティアの皆様

Smart Illumination Yokohama2018

Art Produce:Spiral/Wacoal Art Center

Smart Illumination Yokohama

Bureau:Ludens Co., Ltd.

Award Bureau:Pep planning Corporation.

PR:SUNNY SIDE UP, INC.

Construction and Operation: Offside INC.

Art Direction:groovisions

Web:Soulmates Interactive.

Video editing:Masato Ishigami

Recording Video:Isao Kanemaki

Printed by Tsurumi Printing

Translation:Kinoko Otsukino

Special Thanks:All volunteers

スマートイルミネーション横浜2018

DOCUMENT BOOK

デザイン:groovisions

写真:森日出夫(表2)、加藤甫(表3,P6,8下、

9,10,11下、12上、13下、14,15,16,26右、27上中)、

川島彩水(P7,11上、12下、17,18上、19右、25上、26左、

27下)、丸尾隆一(P18下)、アラタケンジ(P34)、

伊原正浩(P35)、加藤健(P8上)

翻訳:於月野きのこ

編集:森由香、中澤明子、村上恵美子(ルーデンス

株式会社)、橋本真紀子(スパイラル/株式会社

ワコールアートセンター)

印刷:株式会社協進印刷

発行:スマートイルミネーション横浜実行委員会

Smart Illumination Yokohama 2018

DOCUMENT BOOK

Design:groovisions

Photo:Hideo Mori, Hajime Kato,

Ayami Kawashima, Ryuichi Maruo,

Kenji Arata, Masahiro Ihara, Ken Kato

Translation:Kinoko Otsukino

Editorial Works by Yuka Mori, Meiko Nakazawa,

Emiko Murakami (Ludens Co., Ltd.),

Makiko Hashimoto(Spiral/Wacoal Art Center)

Printed by Kyoshin Printing Co., Inc.

Published by Smart Illumination Yokohama

Executive Committee



